

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník
medzi

Názov: SLOVAKIA TRAVEL
Sídlo: Suché mýto 7045/1, 811 03 Bratislava
Právna forma: štátna rozpočtová organizácia zriadená Zriaďovacou listinou č. 19857/2021/SRF/33660 zo dňa 17.3.2021 v znení Dodatku č.1 v pôsobnosti Ministerstva cestovného ruchu a športu SR
V zastúpení: Ing. Ivana Vala Magátová, PhD., generálna riaditeľka
IČO: 53 667 506
DIČ: 2121468976
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK26 8180 0000 0070 0069 5641
Kontaktná osoba: Peter Benčurík, Riaditeľ slovenskej expozície Expo 2025 OSAKA, (ďalej len „SLOVAKIA TRAVEL“ alebo „ST“)

a

Názov: SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA
Sídlo: Riečna 1, 815 13 Bratislava
V zastúpení: Mgr. Jaroslav Niňaj, generálny riaditeľ
IČO: 00 164 712
DIČ: 2020829943
IČDPH: SK2020829943
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: SK85 8180 0000 0070 0011 7526
Kontaktná osoba: Mgr. Jaroslav Niňaj, generálny riaditeľ
 (ďalej len „SNG“)
 (ST a SNG ďalej aj „zmluvné strany“)

Preambula

SLOVAKIA TRAVEL ako národná destinačná organizácia v oblasti podpory rozvoja cestovného ruchu v Slovenskej republike sa prioritne zaoberá propagáciou a prezentáciou Slovenskej republiky v zahraničí a na Slovensku ako cieľovej krajiny cestovného ruchu. V rámci svojho poslania a predmetu činností zabezpečuje marketingové a propagačné aktivity zamerané na rozšírenie a zvýšenie úrovne prezentácie možností cestovného ruchu Slovenska a podporu predaja produktu cestovného ruchu.

Uznesením vlády SR č. 263 z 2. mája 2024 vláda Slovenskej republiky súhlasila s presunom agendy spojenej so svetovými výstavami EXPO z Ministerstva hospodárstva SR na Ministerstvo cestovného ruchu a športu SR. SLOVAKIA TRAVEL ako štátna rozpočtová organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva cestovného ruchu a športu SR v súlade so Zriaďovacou listinou zabezpečuje realizáciu oficiálnej účasti Slovenskej republiky na svetovej výstave EXPO 2025 Osaka, ktorá sa bude konať v termíne od 13.04.2025 do 13.10.2025 (ďalej len „Podujatie“).

V rámci svojho poslania a predmetu činnosti SLOVAKIA TRAVEL zabezpečuje marketingové a propagačné aktivity zamerané na rozšírenie a zvýšenie úrovne prezentácie možností cestovného ruchu na Slovensku a prispieva k tvorbe pozitívneho obrazu SR v zahraničí.

Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v rámci ich vzájomnej spolupráce pri podpore aktivít SLOVAKIA TRAVEL na Svetovej výstave EXPO 2025 Osaka, Japonsko.

Článok 2 Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 SNG sa zaväzuje poskytnúť ST **bezodplatne**:

a) 57 fotografií maliarskych diel (ďalej len „diela“) v dohodnutom formáte "na výšku" v digitálnej podobe (JPG), ktoré budú prezentované počas trvania svetovej výstavy EXPO 2025 Osaka v slovenskej expozícii:

- 21 obrázkov - Moderna - príloha č. 1
- 18 obrázkov - Staré umenie I. - príloha č. 2
- 18 obrázkov - Staré umenie II. - príloha č. 3

b) video materiál ilustračných záberov SNG – interér, exteriér, ktoré natočil pán Straka.

- 2.2 SNG sa zaväzuje ďalej zabezpečiť účasť dvoch osôb (2) - kurátorov, ktorí uvedú odborným výkladom diela poskytnuté SNG.

- 2.3 ST sa zaväzuje:

a) použiť digitálnu podobu 3 fotografií maliarskych diel v rámci vernisáže pri otvorení slovenskej expozície na svetovej výstave EXPO 2025 Osaka v nasledujúcej podobe a poradí:

- 1 - Majster Mikuláš z Levoče: Madona s anjelmi z Popradu, 1484, tempera na dreve, brokátovanie, zlatá fólia, 77,3 × 61,5 cm, SNG O 1593
- 2 - Ludovít Fulla: Madona s anjelmi, 1946, olej, tempera, plátno, 110x70 cm, SNG OP 14
- 3 - Majster Martin: Tróniaca Madona so sv. Katarínou a sv. Alžbetou (Madona z Jánoviec), 1497, tempera na dreve, zlatá fólia, puncovanie, 144 × 115 cm, SNG O 1594

b) počas trvania svetovej výstavy EXPO 2025 Osaka prezentovať v slovenskej expozícii všetky poskytnuté diela podľa bodu 2.1, písmeno a) v podobe "slideshow" na príslušných monitoroch v priestoroch slovenskej expozície.

- 2.4 Podmienky použitia/zverejnenia fotografií:

a) každá fotografia musí byť použitá minimálne na 4 sekundy, plus fade-in a fade-out, označený podľa popisiek, ktoré sú uvedené pri každej fotografii, ktoré obsahujú prílohy č.1, č. 2., č. 3,

- popiska musí obsahovať: meno autora, názov diela, rok vzniku diela, technika a logo SNG.

b) použiť video materiál ilustračných záberov SNG – interér, exteriér, ktoré natočil pán Straka najmenej v rozsahu šesť (6) sekúnd.

- 2.5 ST sa zaväzuje ďalej zabezpečiť na vlastné náklady pre dve (2) osoby (kurátorov), ktorí uvedú odborným výkladom diela poskytnuté SNG:

- leteckú prepravu komerčnou leteckou spoločnosťou z Viedne do Osaky, Japonsko a späť,
- ubytovanie na 4 noci v čase od 11,04,2025 do 15,04,2025 v OSAKE, Japonsko.

- 2.6 SNG poskytne diela ST špecifikované v tomto článku zmluvy na dátovom nosiči na základe podpísaného preberacieho protokolu, ktorý tvorí Prílohu č. 1 k zmluve.

Článok 3 Doba trvania zmluvy

- 3.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do 13.10.2025.

Článok 4 Spoločné ustanovenia

- 4.1 Zmluva môže zaniknúť okrem uplynutia doby, na ktorú bola uzatvorená, aj na základe dohody zmluvných strán alebo spôsobmi uvedenými v zákone alebo v tejto zmluve.
- 4.2 Zmluva zaniká:
- a) uplynutím doby podľa bodu 3.1 tejto zmluvy,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) písomným odstúpením od zmluvy.
- 4.3 Od tejto zmluvy je oprávnená odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
- a) zo strany ST: nesplnenie povinnosti podľa bodu 2.3, 2.4, 2.5 tejto zmluvy,
 - b) zo strany SNG: nesplnenie niektorej povinnosti podľa bodu 2.1 a 2.2 tejto zmluvy.
- 4.4 Okrem prípadov uvedených v bode 4.3 tohto článku zmluvy zmluvné strany môžu odstúpiť od tejto zmluvy aj v iných prípadoch stanovených zákonom č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
- 4.5 Odstúpením od zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán zmluva zaniká. Odstúpenie od zmluvy musí byť vykonané písomne a doručené druhej zmluvnej strane, pričom účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 4.6 Odstúpenie od tejto zmluvy sa nedotýka práva na náhradu škody ani iných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení zmluvy.
- 4.7 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 4.8 Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za nesplnenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré boli spôsobené v dôsledku nepredvídateľnej a neodvratiteľnej udalosti alebo zásahom vyššej moci (napr.: prírodná katastrofa, epidémia, dopravná nehoda, meškanie prípadne zrušenie akejkoľvek dopravy, závažné odôvodnené prípady ako náhle ochorenie a pod.).

Článok 5 Autorské práva, licencia

- 5.1 SNG touto zmluvou udeľuje ST bezodplatnú nevýhradnú licenciu na použitie diel v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorského zákona v znení neskorších predpisov v územne vymedzenom rozsahu, v Osake, Japonsko spôsobom verejného vykonania diela v slovenskom expozícii na svetovej výstave EXPO 2025 Osaka.
- 5.2 Licencia na dielo zaniká ukončením tejto zmluvy jedným zo spôsobov vymedzeným v článku IV. tejto zmluvy.
- 5.3 ST nie je oprávnené udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela formou sublicencie v zmysle ustanovenia § 72 zákona č. 185/2015 Autorský zákon v znení neskorších predpisov.

- 5.4 ST je oprávnené použiť dielo iba na účel, spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 5.5 SNG vyhlasuje, že autorské práva, práva priemyselného vlastníctva alebo iného duševného vlastníctva svojich zamestnancov alebo tretích osôb, ktoré sa podieľali na vzniku diela, má vysporiadané.
- 5.6 V prípade, ak akákoľvek tretia osoba bude mať akýkoľvek nárok proti ST z titulu porušenia autorských práv alebo akékoľvek iné nároky v akejkoľvek súvislosti s dielom poskytnutým SNG podľa tejto zmluvy, SNG sa zaväzuje:
- bezodkladne zabezpečiť na svoje vlastné náklady od takejto tretej osoby oprávnenie na používanie poskytnutých diel pre ST, alebo upraviť poskytnuté diela tak, aby neboli porušované autorské práva alebo práva priemyselného alebo iného duševného vlastníctva tretej osoby,
 - poskytnúť ST akúkoľvek súčinnosť a uhradiť všetky náklady a výdavky, ktoré vznikli alebo vzniknú ST v súvislosti s uplatnením vyššie uvedeného nároku tretej osoby,
 - nahradiť ST škodu, ktorá vznikne ST v dôsledku vyššie uvedeného nároku tretej osoby, a to v plnej výške a bez akéhokoľvek obmedzenia.

Článok 6

Osobitné protikorupčné ustanovenia

- 6.1 Pri plnení tejto zmluvy sa SNG zaväzuje dodržiavať platné právne predpisy vzťahujúce sa ku korupcii a korupčnému správaniu.
- 6.2 SNG podpisom tejto zmluvy zároveň vyhlasuje, že bol oboznámený s Protikorupčnou politikou SLOVAKIA TRAVEL, ktorá je zverejnená na webovom sídle objednávateľa na adrese: [Protikorupčný program - SLOVAKIA TRAVEL](#), jej obsahu porozumel a zaväzuje sa ju rešpektovať.
- 6.3 SNG podpisom tejto zmluvy zároveň vyhlasuje, že:
- pozná znaky korupcie a korupčného správania,
 - zdrží sa akejkoľvek formy korupcie a korupčného správania v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy,
 - poskytne súčinnosť v prípade posudzovania podozrenia z korupcie alebo korupčného správania,
 - zdrží sa akýchkoľvek foriem korupcie súvisiacich s plnením predmetu zmluvy alebo záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktorú plánuje, alebo ktorú už uzavrel so SLOVAKIA TRAVEL,
 - bezodkladne oznámi SLOVAKIA TRAVEL akékoľvek podozrenie z korupcie a poskytne súčinnosť pri preskúvaní tohto oznámenia,
 - nie je v konflikte záujmov vo vzťahu k zamestnancom SLOVAKIA TRAVEL, ktorý by mohol ovplyvniť realizáciu predmetu zmluvy so SLOVAKIA TRAVEL.
 - zaväzuje predchádzať korupcii v súvislosti s príslušnou transakciou, projektom, činnosťou alebo vzťahom vyplývajúcich z tejto zmluvy, a to podľa Protikorupčnej doložky, ktorá je zverejnená na webovom sídle SLOVAKIA TRAVEL ako Príloha č. 2 Protikorupčného programu, link: [Protikorupcna-dolozka.pdf](#).
- 6.4 Túto zmluvu je možné ukončiť aj z dôvodov uvedených v Protikorupčnej doložke.

Článok 7

Záverečné ustanovenia

- 7.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 7.2 Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy touto zmluvou neupravené sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.

- 7.3 Akékoľvek zmeny tejto zmluvy vyžadujú formu písomného očíslovaného dodatku podpísaného zmluvnými stranami.
- 7.4 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých ST dostane dve (2) vyhotovenia a SNG dve (2) vyhotovenia.
- 7.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu dôkladne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená za nevýhodných podmienok, nebola uzatvorená v tiesni a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.
- 7.6 Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy je Príloha č. 1 – Preberací protokol.

Za SNG:

Za SLOVAKIA TRAVEL:

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
Mgr. Jaroslav Niňaj
generálny riaditeľ SNG

.....
Ing. Ivana Vala Magátová, PhD.,
generálna riaditeľka